

U.N. YEAR IN REVIEW 2005

RT: 14' 24"

CUM.

TIME

VIDEO

AUDIO

NARRATION:

00:00	IMAGES OF TSUNAMI FLOODED AREAS, EARTHQUAKES, LANDSLIDES	2005 - Мир объединяется, чтобы помочь многочисленным жертвам стихийных бедствий выжить и начать новую жизнь. ООН берет на себя лидирующую роль, координируя оказание помощи и побуждая страны-доноры поддержать восстановительные работы. /14/
00:30	NEW YORK SUMMIT, HEADS OF STATE ARRIVING	В штаб-квартире ООН в Нью-Йорке собирается рекордное число мировых лидеров. Их цель – убедиться, может ли мир объединиться и для решения таких долгосрочных проблем, как нищета и голод. 60-летие Организации это время раздумий, обновления и реформы. Генеральный секретарь Кофи Аннан: /19/
00:50	KOFI ANNAN IN GA	Какие-бы задачи перед нами не стояли – миротворчество,

CUM.
TIME

VIDEO

AUDIO

государственное строительство, демократизация или реагирование на природные или рукотворные катастрофы – мы понимаем, что даже самые сильные из нас не в состоянии добиться успеха в одиночку.

01:05 SUMMIT – ARRIVALS OF HEADS OF STATE – GA HALL

Мировые лидеры прибыли с честолюбивыми целями. В их руках – самые важные для будущего нашей планеты решения. /9/

01:15 POVERTY – SCENES FROM SLUMS/POVERTY IMAGES

Смогут ли они покончить с нищетой? Подкрепят ли они делами и деньгами свои честолюбивые обещания достичь таких Целей Развития Тысячелетия, как сокращение вдвое масштабов крайней нищеты, введение повсеместного начального школьного образования и снижение детской смертности? /17/

01:34 SUMMIT – SPEECHES IN GA, COLLAGE

Миллионы жизней будут зависеть от обещаний, данных в Генеральной Ассамблее.
Участники обещали сделать более справедливой торговлю, облегчить беднейшим странам долговое бремя и направить

CUM.
TIME

VIDEO

AUDIO

дополнительные средства на развитие. В то же время они предупреждали, что при нынешних темпах на ликвидацию нищеты может уйти 200 лет. /20/

- | | | |
|-------|---|--|
| 01:57 | REFORM – LUNCHEON, SG AND WORLD LEADERS TOST TO THE SUMMIT | Стакан оказался лишь «наполовину полон» и в том, что касалось некоторых наиболее амбициозных проектов, в том числе реформы самой ООН. /8/ |
| 02:06 | SECURITY COUNCIL REFORM – GROUP OF 4 MEETING AT UN AND AT SG RESIDENCE, SECURITY COUNCIL IMAGES | Не удалось достичь согласия по одному из ключевых вопросов - реформе и расширению Совета Безопасности – и он был до поры до времени отложен. /9/ |
| 02:17 | SECURITY COUNCIL SUMMIT ON TERRORISM | На заседании Совета Безопасности на высшем уровне мировые лидеры единогласно осудили террористические акты, независимо от того, “кем, где и когда бы они ни совершались”, но они так и не смогли договориться об определении терроризма. |

Премьер-министр Франции

CUM.
TIME

VIDEO

AUDIO

Доминик де Вильпен: «Одной силой терроризм не победить, потому что сила не может служить средством от людских разочарований и она не в состоянии искоренить зло».

02:43 NUCLEAR TERRORISM TREATY
– WORLD LEADERS SIGN THE
TREATY

Мировые лидеры подписали новый договор о борьбе с ядерным терроризмом, однако их неспособность достичь согласия в вопросе нераспространения ядерного оружия и разоружения вызвала разочарование. /10/

02:56 NPT – IAEA – IAEA RECEIVES
NOBEL PEACE PRIZE/OSLO

Нобелевская премия мира за 2005 год была присуждена ооновскому Международному агентству по атомной энергии /МАГАТЭ/ и ее генеральному директору Мухаммеду аль-Барадеи. МАГАТЭ – организация, которая следит за безопасностью на ядерных объектах и не позволяет странам тайно разрабатывать ядерное оружие. Сейчас агентство продолжает усилия с целью прояснить характер и масштабы иранской ядерной программы и потребовать гарантий того, что она будет использоваться только в мирных

CUM.
TIME

VIDEO

AUDIO

целях. /30/

03:29 MIDDLE EAST – GAZA QUARTET
MEETING SEPT. 20

На Ближнем Востоке уход Израиля в августе из сектора Газа стал многообещающим и обнадеживающим событием. Однако вспышка насилия подорвала политический процесс и поубавила оптимизма. /12/

03:45 HARIRI – FOOTAGE OF
BOMBING

NARRATION:

Бывший премьер-министр Ливана Рафик Харири и еще 22 человека были убиты в результате взрыва бомбы, что поставило под угрозу стабильность этой страны. На волне общественного негодования ООН учредила независимую комиссию по расследованию, чтобы выявить виновных в этом нападении. /17/

04:05 OIL FOR FOOD -- VOLCKER

В 2005 году завершилось еще одно крупное расследование. Независимая комиссия во главе с Полом Волкером пришла к выводу, что самая сложная в мире гуманитарная программа «Нефть в обмен на продовольствие»

CUM.

TIME

VIDEO

AUDIO

04:40 IRAQ -- CONSTITUTION -
VIOLENCE

была успешной, но осуществление санкционного режима сопровождалось серьезной коррупцией, а руководство программой со стороны ООН страдало изъянами. /20/

Пол Волкер: «Организация оказалась ослабленной. С моей точки зрения, шанс на проведение реформ не может и не должен быть упущен».

В Ираке ООН взяла на себе лидирующую роль в координации помощи в проведении первых в стране свободных выборов. Были изготовлены тысячи урн для голосования и наборы избирательных материалов. Местное население было обучено технике регистрации избирателей и соблюдению демократических стандартов выборов. При материально-технической поддержке ООН иракцы также приняли новую конституцию, однако страну по-прежнему разрушает насилие, там погибло множество людей. /28/

В ноябре генеральный секретарь Кофи Аннан посетил Багдад впервые со времени вторжения туда сил

CUM.
TIME

VIDEO

AUDIO

05:23 SUDAN – DARFUR – KOFI
ANNAN IN SOUTHERN SUDAN

коалиции в 2003 году. /9/

Совет Безопасности учредил новую миротворческую миссию в Судане, где в результате мирного соглашения был положен конец самой длительной гражданской войне в Африке. Теперь наиболее неотложная задача нового правительства – распространить мир на все районы страны, и в первую очередь на беспокойный регион Дарфур, где никак не удастся достичь соглашения между повстанцами и правительством. /21/

05:49 HAITI/POVERTY

NARRATION:

На Гаити десятилетия нищеты и политических беспорядков привели к хаосу. Свыше 7 тысяч миротворцев пытаются восстановить там закон и порядок. Они обыскивают дома в поисках вооруженных преступников. После этого срочно доставляется гуманитарная помощь. Сотни людей выстраиваются в очередь, чтобы получить продовольствие и медикаменты. Нужны долгосрочные

CUM.
TIME

VIDEO

AUDIO

<u>CUM.</u> <u>TIME</u>	<u>VIDEO</u>	<u>AUDIO</u>
		обязательства, главным образом по созданию новых рабочих мест, которые выводят людей из нищеты. (27”)
06:22	LIBERIA – UNHCR BRINGS REFUGEES BACK/SIRLEAF	В Либерии вернулись домой 200 тысяч беженцев. Миротворцы Организации Объединенных Наций помогают восстанавливать мосты, дороги и разрушенную войной инфраструктуру. В ходе первых послевоенных выборов Эллен Джонсон-Серлиф стала первой женщиной, избранной президентом в Африке. /20/
06:56	NIGER FOOD CRISIS – LOCUSTS – DROUGHT – BABIES IN HOSPITAL	<u>Серлиф</u> : «Вы увидите Либерию, которая процветает, Либерию, которая изменилась». Тем временем в Нигере засуха и нашествие саранчи вызвали еще один продовольственный кризис. 150.000 детей страдают от острого недоедания. В эпицентре голода дети получили новую пищу с повышенным содержанием белка, после чего многие быстро вернулись в норму. Сейчас, когда этот кризис сошел с телеэкранов, с помощью Продовольственной и

<u>CUM.</u> <u>TIME</u>	<u>VIDEO</u>	<u>AUDIO</u>
		сельскохозяйственной Организации ООН /ФАО/ фермеры сеют семена нового урожая, чтобы всерьез взяться за решение проблемы голода. /30/
07:30	TSUNAMI – EMERGENCY MEETINGS IN BRINDISI/RECOVERY	2005 год стал годом стихийных бедствий, начавшихся с цунами в бассейне Индийского океана. На него откликнулся весь мир, при этом ООН взяла на себя материально-техническое обеспечение и координацию. ООН и ее учреждения расчищали завалы и начали восстановительные работы в Индонезии, Шри Ланке и многих других пострадавших странах. /22/ <u>Сотрудник организации по оказанию помощи:</u> «Они хотят, чтобы в этом районе к концу месяца снова открылись школы. И мы поможем им это сделать».
08:06	SCHOOLS BEING BUILT	Новые школы были построены, начались крупномасштабные восстановительные работы. ЮНЕСКО планирует к 2006 году ввести в строй систему раннего предупреждения цунами в бассейне Индийского океана.

<u>CUM.</u>		
<u>TIME</u>	<u>VIDEO</u>	<u>AUDIO</u>
		<p><u>Билл Клинтон</u>, Спецпосланник ООН по оказанию помощи пострадавшим: /15/ «Мы сможем принести больше пользы пострадавшим в будущем, если сумеем сделать это так, как надо, если докажем, что мы в состоянии плавно переходить от оказания первой помощи к восстановлению, а затем к реконструкции».</p>
08:37	KATRINA – IMAES – UNICEF PLANE DELIVERS SUPPLIES	Ураганы создали новую цепь катастроф. Как показало разрушение Нового Орлеана, от них оказались незастрахованы даже самые мощные государства. Многие страны поспешили на подмогу США, ЮНИСЕФ направил школьные принадлежности. /14/
08:56	ENVIRONMENT -- GRAPHIC ANIMATION "HURRICANE" – ICEBERGS – EMISSIONS – FOREST DAMAGE	Даже скептикам пришлось задуматься над тем, не связано ли рекордное число ураганов с общим состоянием окружающей среды. Глобальное потепление продолжается вызывающими тревогу темпами, арктические льды таят все быстрее, и несмотря на вступление в силу в 2005 году киотского протокола, выбросы сократились лишь незначительно. /20/

<u>CUM.</u> <u>TIME</u>	<u>VIDEO</u>	<u>AUDIO</u>
09:18	MUDSLIDES -- GUATEMALA	Когда ураган «Стэн» обрушился на Гватемалу, проливные дожди спровоцировали наводнения и оползни, убившие свыше 1400 человек. Целые деревни были объявлены братскими могилами после того, как стало слишком опасным докапываться до тех, кто оказался погребенным под 12-метровым слоем грязи. Оставшиеся в живых нуждаются в продовольствии и долговременной помощи, но всего лишь несколько дней спустя всеобщее внимание уже переключилось на новое стихийное бедствие. /24/
09:47	EARTHQUAKE – SOUTH ASIA HELICOPTERS ETC.	Крупное землетрясение обрушилось на Южную Азию в октябре, приведя к гибели более чем 80 тысяч человек. ООН направила помощь немедленно, однако добраться до отдаленных горных селений оказалось чрезвычайно сложно. До наступления суровой гималайской зимы необходимо было заменить сотни разрушенных больниц временными медицинскими пунктами, перебросить

<u>CUM.</u>			
<u>TIME</u>	<u>VIDEO</u>	<u>AUDIO</u>	
10:29	TENT SITE		<p>в отдаленные селения сотни тысяч палаток. /28/</p> <p><u>70-летняя жертва</u>: «От моей деревни ничего не осталось. Никого не осталось в живых. Единственное место, где я могу найти помощь – это лагерь».</p> <p>С приближением зимы операциям по оказанию помощи отчаянно не хватало финансирования, а ведь необходимо еще было найти деньги на чрезвычайные ситуации, существующие сейчас в 26 странах. Координатор ООН по оказанию помощи Ян Эгеланд: /15/</p>
10:48	EGELAND AT GENEVA/ANNAN IN PAKISTAN		<p>«Неужели мы просим слишком много. 4,7 миллиарда долларов – это солидная сумма. Но я не думаю, что это много. Мы просим как раз ту сумму, которая каждые 48 часов расходуется в мире на военные цели».</p>
11:07	AVIAN FLU – DUCKS FARM IN CAMBODIA		<p>Из тени проступают контуры еще одной катастрофы - птичьего гриппа. И так же как и в случае с землетрясением никто не в состоянии сказать, когда и где она произойдет. Чтобы не допустить распространения</p>

CUM.
TIME

VIDEO

AUDIO

11:46 SICK GIRL

этого заболевания, было забито свыше 150 млн птиц. Как и здесь, в Камбодже, учреждения ООН пытаются не выпустить птичий грипп за ворота фермы с помощью постоянного контроля и разъяснительной работы.

/27/ Фермер в Камбодже: «Я пересчитываю моих уток каждый месяц. Если с ними что-то произойдет, я потеряю все».

До сих пор подобно этой маленькой девочке в Индонезии от птичьего гриппа умерли свыше 60 человек. Если этот вирус сможет передаваться от человека к человеку, то эпидемия страшнее «испанки» в 1918 году, сможет распространиться по миру буквально в считанные дни. Специальный координатор ООН по вопросам гриппа Д-р Дэвид Набарро: /21/ Набарро: «Я верю, что наша работа по профилактике и повышению готовности действительно даст результаты».

12:19 AIDS/MALARIA – WOMAN IN
HAITI TAKING MEDICINE

Вступила в новую стадию пандемия СПИДа. Никогда прежде так много людей не становились ВИЧ-

CUM.

TIME

VIDEO

AUDIO

инфицированными или не умирали от СПИДа. Но надежда остается. /11/

12:33 STREET SCENE

На Гаити жизнь Малии Джин была разрушена, когда у нее была обнаружена ВИЧ-инфекция. Она не могла позволить себе купить антиретровирусные препараты, чтобы продлить свою жизнь. Сейчас она получает бесплатное лечение в рамках инициативы Глобального фонда ООН по борьбе со СПИДом.

Число больных СПИДом, получающих лечение, в этом году удвоилось более чем в 50 странах. Это - важный шаг в борьбе с этой болезнью. /26/

13:02 EDUCATION – KIMANI MARUGE,
WORLD'S OLDEST STUDENT

Еще один признак надежды можно прочитать на лице Кумани Маруге. В свои 84 года он – самый старейший в мире ученик начальной школы. Он начал ходить в школу только год назад, когда в Кении ввели всеобщее бесплатное образование. Теперь он хочет призвать мировых лидеров выполнить одну из Целей развития

<u>CUM.</u> <u>TIME</u>	<u>VIDEO</u>	<u>AUDIO</u>
13:27	INTERNET – SG UNVEILS 100 DOLLAR LAPTOP AT TUNIS	<p>тысячелетия – обеспечить бесплатное образование всем детям. /24/</p> <p><u>Директор школы:</u> «Он говорит, что многому научился, Он может читать и сосчитать свои немногочисленные шиллинги».</p> <p>Вскоре, наверное, каждая школа сможем позволить себе компьютер. Портативный компьютер, который не нуждается во внешних источниках питания и стоит всего сто долларов, дебютировал на Всемирном саммите по информационному обществу в Тунисе. В ходе него эксперты рассматривали пути сокращения технологического разрыва между богатыми и бедными странами. /18/</p>
14:05	<u>FINAL COLLAGE</u> UN 60 th IN LIGHTS, BUILDING, IMAGES	<p>ООН в 60 лет это не застывший памятник чаяниям прежней эпохи, а продолжающаяся работа, несовершенная как и все человеческие начинания, принимающая вызовы сложного и меняющегося мира. /15</p>